

PROGRAMME

Publication

Stanislas Anthonioz (dir.)
Post Tenebras Lux. La collection de vitraux du Musée Ariana (français/allemand), Éditions Georg Genève, janvier 2025

Les vitraux du Musée Ariana revisités en bande dessinée

Album publié en partenariat avec l'École supérieure de bande dessinée et d'illustration (ESBDI), Genève, printemps 2025

Visites commentées

Dimanche 17 novembre 2024 à 11h (en présence du commissaire de l'exposition)

Samedi 30 novembre à 14h30 et dimanche 1^{er} décembre 2024 à 15h30 dans le cadre du week-end « L'art pour tous, tous pour l'art »

Les dimanches 2 février et 2 mars 2025 à 14h, 6 avril, 4 mai, 1^{er} juin, 7 septembre, 2 novembre (en présence du commissaire de l'exposition) à 11h
Gratuit, sans inscription

Visites thématiques

Les vitraux dans l'architecture du Musée Ariana, dimanche 2 février 2025 à 15h

Les représentations du bestiaire, dimanche 2 mars 2025 à 15h

Un parcours autour du vitrail, de la ville au musée, dimanche 6 avril 2025 à 15h

Les chefs-d'œuvre conservés par le Musée Ariana, dimanche 1^{er} juin 2025 à 15h

Le renouveau du vitrail (19^e-21^e siècles), dimanche 7 septembre 2025 à 15h
Gratuit, sans inscription

Colloque

« Collectionner l'art de la lumière. Verre, *connoisseurship* et marché de l'art au XIX^e siècle »
7 mars (à l'UNIGE) et 8 mars 2025 (au Musée Ariana)
Organisé par le Vitrocentre Romont, l'Université de Genève et le Musée Ariana
Gratuit, sans réservation

Ateliers adultes

Atelier lanterne-vitrail avec l'artiste Paul Hutzli
dimanche 13 avril 2025, à 14h (durée 2h)
Tarif: 35.- CHF, sur inscription

Conception et fabrication d'un vitrail avec l'École suisse de vitrail & création Monthey
Samedi 24 mai 2025, à 14h (durée 2h)
Tarif: 45.- CHF, sur inscription

Ateliers Jeune public

Ateliers des 2 à 4 ans

Regards sur le vitrail
Samedi 1^{er} février 2025, à 10h, 11h30 et 14h30 (durée 1h)

Peinture sur plaque: une histoire de vitrail

Samedi 22 mars 2025, à 10h, 11h30 et 14h30 (durée 1h)
Tarif: 15.- CHF (1 enfant / 1 adulte)
Sur inscription

Ateliers des 5 à 7 ans

Entre couleurs et transparences
Samedi 15 février 2025, à 15h (durée 1h30)
Tarif: 20.- CHF (1 enfant / 1 adulte)
Sur inscription

Ateliers des 8 à 10 ans

À travers la lumière...
Samedi 15 mars 2025, à 15h (durée 1h30)
Tarif: 20.- CHF (1 enfant / sans adulte)
Sur inscription

Journées européennes des métiers d'art (JEMA) et Biblioweekend

Samedi 29 mars et dimanche 30 mars 2025
Visites éclair, ateliers et démonstrations des techniques du vitrail par l'École suisse de vitrail & création Monthey
Événement tout public, gratuit

Entrée

Billet 12.-/9.- CHF
Billet combiné 14.-/10.- CHF
Entrée libre jusqu'à 25 ans et le premier dimanche du mois.
Les autres dimanches: une entrée achetée = une entrée offerte

Service des publics

Du lundi au vendredi
T +41 22 418 54 54
adp-ariana@ville-ge.ch
Inscriptions: musee-ariana.ch

Nuit des musées

Contes et légendes
Samedi 17 mai 2025
Visites éclair et surprise surprise!
Événement tout public, payant

Journée médiévale

Dimanche 5 octobre 2025
Ateliers, dégustations, démonstrations et visites thématiques
Événement tout public, gratuit

Visites commentées sur demande

En français, anglais, allemand ou italien
Payant sur inscription

Visites pour les scolaires sur demande

Gratuit pour les classes du canton de Genève, sur inscription

Musée Ariana

Avenue de la Paix 10
1202 Genève
T +41 (0) 22 418 54 50
ariana@ville-ge.ch
www.musee-ariana.ch
Ouvert tous les jours de 10h à 17h, fermé le lundi

@museearianageneve
@museeariana

Avec le soutien de:



En partenariat avec:



Les vitraux du Musée Ariana 15.11.24 - 02.11.25

Un musée
Ville de Genève

www.musee-ariana.ch



POST TENEBRAS LUX LES VITRAUX DU MUSÉE ARIANA

15.11.2024–02.11.2025

Vernissage jeudi 14 novembre 2024, à 18h

Composition translucide obtenue par l'assemblage de verres et de plombs, le vitrail transfigure la matière et les sujets dépeints. Il investit l'espace et invite le public à entrer dans une atmosphère aussi chatoyante que colorée. Jusqu'à ce jour, seules quelques pièces insérées dans l'architecture du Musée Ariana et du Musée d'art et d'histoire pouvaient être admirées. L'exposition «Post Tenebras Lux» donne accès à plus de 200 œuvres méconnues, extraites pour l'occasion des réserves municipales genevoises. «Après les ténèbres, la lumière»: laissez-vous éblouir par un art étincelant, présenté dans le somptueux écrin de l'Ariana.

Avec une collection de vitraux datés des années 1140 à 2007, le Musée Ariana conserve un ensemble remarquable, provenant principalement de Suisse et des régions limitrophes. Ce corpus se démarque par ses 370 pièces figurées, comme autant d'histoires à découvrir. En partenariat avec le Vitrocentre Romont (Fribourg) et l'Université de Genève, le 5^e volet de la série «L'Ariana sort de ses réserves» se propose de dévoiler une sélection de ce patrimoine exceptionnel.

Outre l'étude approfondie des vitraux de la Ville de Genève, ce projet a notamment permis de procéder à de nombreuses restaurations et d'enrichir l'inventaire de cette collection unique, désormais accessible en ligne. Cet état des lieux, accompagné par la publication d'un catalogue d'exposition, servira de repère essentiel aux générations futures.

EN

POST TENEBRAS LUX THE STAINED GLASS WINDOWS OF MUSÉE ARIANA

15.11.2024–02.11.2025

Opening on Thursday
14 November at 6pm

A translucent composition obtained by assembling glass and lead, stained glass transforms the material and depicted subjects. It takes over the space and invites audiences to enter into an atmosphere that is as shimmering as it is colourful. To this day, only a few pieces have been displayed in the architecture of Musée Ariana and the Musée d'art et d'histoire. The “Post Tenebras Lux” exhibition showcases more than 200 little-known works, taken out for the occasion of Geneva's municipal collections store. “Light after darkness”: let yourself be dazzled by this sparkling art, presented in the beautiful setting of the Ariana.

With a collection of stained glass dating from 1140 to 2007, Musée Ariana boasts a remarkable collection, mainly from Switzerland and neighbouring regions. The collection is notable for its 370 figurative pieces, all of them with stories to be discovered. In partnership with the Vitrocentre Romont (Fribourg) and the University of Geneva, the 5th part of the series “L'Ariana sort de ses reserves” (The Ariana's Collections Store on View) unveils a selected portion of this exceptional heritage.

As well as carrying out an in-depth study of the City of Geneva's stained-glass windows, the project has enabled a number of restorations to be carried out and an inventory of this unique collection to be compiled, which can now be accessed online. This inventory, accompanied by the publication of an exhibition catalogue, will serve as an essential reference point for future generations.

DE

POST TENEBRAS LUX DIE GLASMALEREIEN DES MUSÉE ARIANA

15.11.2024–02.11.2025

Vernissage am Donnerstag,
14. November 2024 um 18 Uhr

Als durchsichtiges Kunstwerk aus Glas und Blei lässt die Glasmalerei das Material und die gezeigten Darstellungen in neuem Licht erstrahlen. Sie prägt den Raum und lädt das Publikum in eine ebenso schillernde wie bunte Atmosphäre ein. Bisher konnten in Genf nur wenige, in die Architektur des Musée Ariana und des Musée d'art et d'histoire integrierte Glasmalereien bestaunt werden. Nun macht die Ausstellung «Post Tenebras Lux» über zweihundert bisher verkannte Werke aus der städtischen Sammlung zugänglich. «Licht nach der Dunkelheit»: Lassen Sie sich verzaubern von dieser funkenstrahlenden Kunst, die wir Ihnen im Musée Ariana präsentieren.

Die Glasmalereien der Sammlung datieren von 1140 bis 2007 und stammen hauptsächlich aus der Schweiz sowie aus angrenzenden Gebieten. Der Korpus zeichnet sich durch seine 370 einzigartigen Objekte aus und durch ebenso viele Geschichten, die es zu entdecken gibt. In Zusammenarbeit mit dem Vitrocentre Romont (Freiburg) und der Universität Genf zeigt die fünfte Ausstellung der Reihe «L'Ariana sort de ses réserves» eine Auswahl aus dieser Sammlung von unschätzbarem kulturhistorischem Wert.

Neben der fundierten Erforschung der Glasmalereien der Stadt Genf Sammlung erlaubte das Projekt auch zahlreiche Restaurierungen sowie die weitere Inventarisierung dieser einzigartigen Sammlung, die nun auch online zugänglich ist. So wird diese von einem Ausstellungskatalog begleitete Bestandsaufnahme auch ein bedeutender Bezugspunkt für künftige Generationen sein.

IT

POST TENEBRAS LUX LE VETRATE DEL MUSÉE ARIANA

15.11.2024–02.11.2025

Vernissage giovedì
14 novembre 2024, ore 18.00

Composizioni traslucide ottenute assemblando vetro e piombo, le vetrate trasfigurano la materia e i soggetti

rappresentati. Esse prorompono nello spazio e invitano il pubblico a entrare in un'atmosfera cangiante e colorata. Fino a oggi era possibile ammirarne soltanto pochi esemplari inseriti nell'architettura del Musée Ariana e del Musée d'art et d'histoire. La mostra «Post Tenebras Lux» dà accesso a più di 200 opere poco conosciute, prelevate per l'occasione dai depositi municipali di Ginevra. «Dopo le tenebre, la luce»: lasciatevi stupire da quest'arte radiosa presentata nel sontuoso scrigno dell'Ariana.

Il Musée Ariana conserva una collezione notevole di vetrate che vanno dal 1140 al 2007, provenienti in gran parte dalla Svizzera e dalle regioni limitrofe. È un corpus che spicca per le sue 370 opere figurative da scoprire come una serie di narrazioni illustrate. In collaborazione con il Vitrocentre Romont (Friburgo) e l'Università di Ginevra, la 5^a parte della serie «L'Ariana sort de ses réserves» (L'Ariana esce dai suoi depositi) si propone di svelare una selezione di questo patrimonio d'eccezione.

Il progetto ha permesso non solo lo studio approfondito delle vetrate della città, ma anche numerosi restauri e l'arricchimento dell'inventario di questa collezione unica, resa ora accessibile online. Accompagnato dalla pubblicazione di un catalogo della mostra, il lavoro svolto costituisce un importante punto di riferimento per le generazioni future.